

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Komise</b>		
2008/C 255/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5292 – Tata/Mubadala/Lochmore/Piaggio) <sup>(1)</sup>	1
2008/C 255/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5249 – Edison/Hellenic Petroleum/JV) <sup>(1)</sup>	1
2008/C 255/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5290 – Phoenix/CERP Lorraine – Repartition France) <sup>(1)</sup> .....	2
2008/C 255/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5255 – TDK/Epcos) <sup>(1)</sup> .....	2
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Komise</b>		
2008/C 255/05	Směnné kurzy vůči euru .....	3
2008/C 255/06	Sdělení Komise týkající se disponibilního množství některých produktů v odvětví mléka a mléčných výrobků na první pololetí roku 2009 v rámci určitých kvót otevřených Společenstvím .....	4

## V Oznámení

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

**Komise**

2008/C 255/07	Program celoživotního učení – Výzva k předkládání návrhů 2009 – GŘ EAC/31/08 .....	6
---------------	--	---

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

**Komise**

2008/C 255/08	Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti určitých antidumpingových opatření .....	8
---------------	---	---

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Komise**

2008/C 255/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5340 – King/Capvis III/KVT) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	9
---------------	---	---

## JINÉ AKTY

**Komise**

2008/C 255/10	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin .....	10
---------------	---	----

---

**Poznámka pro čtenáře** (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

**Bez námitek k navrhovanému spojení****(Případ č. COMP/M.5292 – Tata/Mubadala/Lochmore/Piaggio)****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 255/01)

Dne 30. září 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Evropa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5292. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Bez námitek k navrhovanému spojení****(Případ č. COMP/M.5249 – Edison/Hellenic Petroleum/JV)****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 255/02)

Dne 27. srpna 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Evropa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5249. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.5290 – Phoenix/CERP Lorraine – Repartition France)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 255/03)

Dne 30. září 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5290. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.5255 – TDK/Epcos)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 255/04)

Dne 15. září 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
  - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5255. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

7. října 2008

(2008/C 255/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3632	TRY turecká lira	1,854
JPY japonský jen	139,51	AUD australský dolar	1,8785
DKK dánská koruna	7,4623	CAD kanadský dolar	1,4991
GBP britská libra	0,77725	HKD hongkongský dolar	10,5871
SEK švédská koruna	9,6586	NZD novozélandský dolar	2,1437
CHF švýcarský frank	1,5526	SGD singapurský dolar	1,9948
ISK islandská koruna	197	KRW jihokorejský won	1 793,63
NOK norská koruna	8,381	ZAR jihoafrický rand	12,0043
BGN bulharský lev	1,9558	CNY čínský juan	9,2928
CZK česká koruna	24,48	HRK chorvatská kuna	7,1404
EEK estonská koruna	15,6466	IDR indonéská rupie	13 018,56
HUF maďarský forint	249,13	MYR malajsijský ringgit	4,761
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	64,48
LVL lotyšský latas	0,7093	RUB ruský rubl	35,6045
PLN polský zlotý	3,433	THB thajský baht	47,058
RON rumunský lei	3,9223	BRL brazilský real	2,9602
SKK slovenská koruna	30,395	MXN mexické peso	16,2084

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Sdělení Komise týkající se disponibilního množství některých produktů v odvětví mléka a mléčných výrobků na první pololetí roku 2009 v rámci určitých kvót otevřených Společenstvím**

(2008/C 255/06)

Při přidělení dovozních licencí na druhou polovinu roku 2008 v rámci určitých kvót uvedených v nařízení Komise (ES) č. 2535/2001 <sup>(1)</sup> se žádosti o licence vztahovaly na menší množství, než která byla disponibilní pro příslušné produkty. Je proto třeba pro každou příslušnou kvótu vypočítat disponibilní množství na období od 1. ledna do 30. června 2009 s přihlédnutím k nepřiděleným množstvím podle nařízení Komise (ES) č. 578/2008 ze dne 19. června 2008, kterým se stanoví, do jaké míry lze přijímat žádosti o dovozní licence podané v červnu 2008 pro některé mléčné výrobky v rámci některých kvót otevřených <sup>(2)</sup> nařízením (ES) č. 2535/2001.

Dostupná množství na období od 1. ledna do 30. června 2009 na druhé pololetí dovozního roku určitých kvót uvedených v nařízení (ES) č. 2535/2001 jsou v příloze.

—  
PŘÍLOHA

PŘÍLOHA I.A

Číslo kvóty	Množstevní sazba (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 360 000
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	7 502 502
09.4596	19 417 492

PŘÍLOHA I.F

Produkty pocházející ze Švýcarska	
Číslo kvóty	Množstevní sazba (kg)
09.4155	1 500 000

PŘÍLOHA I.H

Produkty pocházející z Norska	
Číslo kvóty	Množstevní sazba (kg)
09.4179	2 594 850

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 341, 22.12.2001, s. 29.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 161, 20.6.2008, s. 20.

## PŘÍLOHA II

Produkty pocházející z Islandu	
Číslo kvóty	Množstevní sazba (kg)
09.4205	175 000
09.4206	360 000

## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## KOMISE

## Program celoživotního učení – Výzva k předkládání návrhů 2009 – GŘ EAC/31/08

(2008/C 255/07)

## 1. Cíle a popis

Tato výzva k předkládání návrhů vychází z rozhodnutí přijatého Evropským parlamentem a Radou dne 15. listopadu 2006 (rozhodnutí č. 1720/2006/ES), kterým se zavádí program celoživotního učení<sup>(1)</sup>. Program se vztahuje na období 2007–2013. Specifické cíle programu celoživotního učení jsou uvedeny v čl. 1 odst. 3 uvedeného rozhodnutí.

## 2. Způsobí žadatelé

Program celoživotního učení se týká všech druhů a úrovní vzdělávání, včetně odborného vzdělávání a přípravy, a je přístupný všem subjektům uvedeným v článku 4 zmíněného rozhodnutí.

Žadatelé musí být usazeni v jedné z těchto zemí<sup>(2)</sup>:

- 27 členských států Evropské unie (k 1. lednu 2007),
- země ESVO a EHP: Island, Lichtenštejnsko, Norsko,
- kandidátské země: Turecko.

## 3. Rozpočet a doba trvání projektů

Celkový rozpočet určený pro tuto výzvu se odhaduje na 961 milionů EUR.

Výše udělených grantů a doba trvání projektů se liší v závislosti na různých faktorech, jako je druh projektu a počet účastnických států.

## 4. Uzávěrka pro předložení žádostí

Hlavní uzávěrky:

Erasmus <b>University Charter</b>	28. listopadu 2008
Comenius, Grundtvig: <b>odborná příprava v zaměstnání</b>	
— první uzávěrka:	16. ledna 2009
— další uzávěrky:	30. dubna 2009
	15. září 2009
Comenius: <b>asistentské pobyty</b>	30. ledna 2009

<sup>(1)</sup> [http://eur-lex.europa.eu/JOHtml.do?uri=OJ %3AL %3A2006 %3A327 %3ASOM %3ACS %3AHTML](http://eur-lex.europa.eu/JOHtml.do?uri=OJ%3AL%3A2006%3A327%3ASOM%3ACS%3AHTML)

<sup>(2)</sup> Tato podmínka se nevztahuje na program Jean Monnet, který je otevřen vysokoškolským institucím z celého světa.



Leonardo da Vinci: <b>mobilita</b> (včetně certifikátu mobility Leonardo da Vinci)	6. února 2009
Erasmus: <b>Erasmus intenzivní jazykové kurzy</b>	
<b>Program Jean Monnet</b>	13. února 2009
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: <b>partnerství</b>	20. února 2009
Comenius: <b>partnerství Comenius Regio</b>	
Grundtvig: <b>semináře</b>	
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig:	27. února 2009
<b>multilaterální projekty, sítě a doprovodná opatření</b>	
Leonardo da Vinci: <b>multilaterální projekty přenosu inovací</b>	27. února 2009
Erasmus: <b>intenzivní programy, mobilita studentů v rámci studia a stáží</b> (včetně Erasmus certifikátu pro konsorcium a <b>mobilita zaměstnanců</b> (výukové pobyty a odborná příprava zaměstnanců)	13. března 2009
Grundtvig: <b>asistentské pobyty, projekty dobrovolné činnosti seniorů</b>	31. března 2009
<b>Průřezový program</b>	31. března 2009
Průřezový program: <b>Hlavní činnost 1 – studijní návštěvy</b>	9. dubna 2009

##### 5. Podrobné informace

Úplné znění „LLP General Call for proposals 2008–2010: update 2009 – Strategic Priorities“ (Obecná výzva k předkládání návrhů v rámci programu celoživotního učení 2008–2010: aktualizace 2009 – strategické priority) spolu s „LLP Programme Guide“ (Průvodce programem celoživotního učení) a formuláři žádostí jsou k dispozici na internetových stránkách <http://ec.europa.eu/llp>

Žádosti musí být v souladu se všemi podmínkami úplného znění výzvy a musí být předloženy na uvedených formuláři.

---

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

## KOMISE

## Oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti určitých antidumpingových opatření

(2008/C 255/08)

1. Podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství <sup>(1)</sup>, Komise oznamuje, že pokud nebude zahájen přezkum v souladu s následujícím postupem, pozbudou níže uvedená antidumpingová opatření platnost dnem uvedeným v tabulce níže.

**2. Postup**

Výrobci ve Společenství mohou podat písemnou žádost o přezkum. Tato žádost musí obsahovat dostatečné důkazy, že pozbytí platnosti těchto opatření by pravděpodobně mělo za následek pokračování nebo opakování dumpingu a újmy.

Pokud by se Komise rozhodla dotyčná opatření přezkoumat, bude poté dovozcům, vývozcům, zástupcům země vývozu a výrobcům ve Společenství poskytnuta příležitost podat další důkazy, protidůkazy nebo připomínky k otázkám uvedeným v žádosti o přezkum.

**3. Lhůta**

Výrobci ve Společenství mohou podat písemnou žádost o přezkum z výše uvedených důvodů tak, aby byla doručena Evropské komisi, generálnímu ředitelství pro obchod na adresu: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), J-79 4/23, B-1049 Brussels <sup>(2)</sup>, kdykoli ode dne zveřejnění tohoto oznámení, avšak nejpozději tři měsíce před datem, které je uvedeno v tabulce níže.

4. Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 384/96.

Výrobek	Země původu nebo vývozu	Opatření	Odkaz	Datum pozbytí platnosti
Ložní prádlo (bavlněné)	Pákistán	Antidumpingové clo	Nařízení Rady (ES) č. 397/2004 (Úř. věst. L 66, 4.3.2004, s. 1) naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 695/2006 (Úř. věst. L 121, 6.5.2006, s. 14)	5. 3. 2009

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> Fax: (32-2) 295 65 05.

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc č. COMP/M.5340 – King/Capvis III/KVT)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 255/09)

1. Komise dne 26. září 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podniků podle čl. 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, na základě kterého podniky King Luxembourg S.à.r.l. („King“, Lucembursko) a Capvis General Partner III Ltd. („Capvis III“, Spojené království) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Koenig Verbindungstechnik AG („KVT“, Švýcarsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku King: soukromý investiční fond,
- podniku Capvis III: soukromý investiční fond,
- podniku KVT: průmyslové spojovací a rozpínací prostředky.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhovanému spojení předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky je možné Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5340 – King/Capvis III/KVT na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

## JINÉ AKTY

## KOMISE

**Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin**

(2008/C 255/10)

Tímto zveřejněním se uděluje právo podat proti zápisu námitky podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Komise musí obdržet námitky do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

## ŽÁDOST O ZMĚNU

## NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

## Žádost o změnu podle článku 9

## „QUESO MANCHEGO“

č. ES: ES/PDO/117/0087/06.11.2006

CHZO  CHOP 

## 1. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká

- Název produktu
- Popis produktu
- Zeměpisná oblast
- Důkaz původu
- Metoda produkce
- Souvislost
- Označování
- Vnitrostátní požadavky
- Jiná (kontrolní struktura)

## 2. Druh změny (změn)

- Změna jednotného dokumentu nebo přehledu
- Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

- Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- Dočasná změna ve specifikaci vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

### 3. Změny

#### 3.1 Popis produktu

Díky technologickému pokroku v posledních letech a aktualizaci právních předpisů se zlepšily analytické techniky, které jsou nyní spolehlivější a přesnější. Vlastnosti sýru „Queso Manchego“ byly tedy změněny.

Organoleptické vlastnosti ve spojení se strukturou sýru „Queso Manchego“ jsou výsledkem přiměřené doby zrání, proto se pro sýry o hmotnosti nižší než 1,5 kg tato doba omezuje a zavádí se maximální dvouletá doba zrání, která chrání organoleptické vlastnosti tohoto druhu sýru.

Minimální obsah tuku se pohybuje od 6 do 6,5 %. Z mnoha analýz, které uskutečnily výrobní sýru a laboratoř regulační rady, vyplývá, že průměrný obsah tuku překračuje 7 %.

Určení makroskopických nečistot a reduktázová zkouška s metylénovou modří jsou jakožto analytické techniky zastaralé.

Pojem „extracto seco útil“ (použitelná sušina) nahrazuje pojem „extracto seco total“ (celková sušina), protože je vhodnější k ohodnocení toho, zda je mléko vhodné ke zpracování na sýr.

U analytických vlastností mléka se zavádí nový kontrolní ukazatel, hustota. Hustota mléka je úzce spojena s jeho fyzikálně chemickým složením.

Vzhledem k tomu, že se na trhu v minulých letech výrazně zvýšila poptávka po menších sýrech, změnil se rozměr tohoto produktu.

Minimální pH požadované u sýrů bylo sníženo na 4,8 na základě vědeckých studií, které prokazují, že se jedná o obvyklou hodnotu u analýz, které se provádí u tohoto druhu sýrů.

V současnosti analyzuje laboratoř kontrolního subjektu směs mléka a sýru pomocí elektroforézy. V průběhu let se prokázala spolehlivost a rychlost této úředně uznané techniky.

Označení „maximum cholesterolu: 98 % na sterolové frakci nezmýdelnitelných látek“ se zrušuje. Dnes používané metody jsou natolik sofistikované a spolehlivé, že již není třeba tuto analytickou metodu využívat.

V průběhu let a po vypracování profilového listu sýru „Queso Manchego“ došlo k reorganizaci vlastností produktu chráněného označením původu, přičemž se kladlo více nároků na organoleptické vlastnosti, které byly popsány v původní specifikaci.

Již čtyři roky se používá systém přidělování bodů. Rozdíly v jednotlivých popisech organoleptických ukazatelů jsou důsledkem vývoje, jenž prodělal slovník sensorického hodnocení během posledních let.

#### 3.2 Zeměpisná oblast

Z důvodu změny terminologie došlo v oblasti produkce k aktualizaci, z obcí se staly územně samosprávné celky.

V důsledku této změny vznikly nové územně samosprávné celky, které byly předtím částí obcí a jako takové byly již součástí oblasti produkce.

Kdyby nebyly tyto celky zařazeny do rámce nového uznání, ocitly by se mimo oblast produkce, ač byly vždy v rámci svých obcí uznány, jelikož splňovaly stanovené podmínky.

### 3.3 Údaje prokazující, že produkt pochází z dané zeměpisné oblasti

Byla zavedena praxe připevnění kaseinového štítku na kůru sýru, což je jeden z hlavních identifikačních a kontrolních prvků.

Tento kontrolní prvek je pro sýr „Queso Manchego“ jakýmsi otiskem prstů. Každý sýr má přidělené vlastní sériové číslo a kaseinový štítek. Kromě toho je nemožné přenést štítek z jednoho sýru na druhý, protože jakmile se štítek uvolní, nelze jej již znovu na jiný sýr připevnit.

### 3.4 Kontrolní struktura

Kontrolní struktura byla změněna podle článku 10 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin.

### 3.5 Označování

Obrázek produktu se během let vyvíjel a přizpůsoboval různým požadavkům a doporučením. Současné logo představuje charakteristické znaky povrchu sýru a stádo ovcí, z nichž pochází základní surovina pro výrobu tohoto produktu.

### 3.6 Vnitrostátní právní požadavky

Aktualizované právní předpisy týkající se chráněných označení původu a zeměpisných označení ruší předcházející právní předpisy uvedené v žádosti o zápis, a je tedy třeba změnit tento odstavec.

## JEDNOTNÝ DOKUMENT

### NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

#### „QUESO MANCHEGO“

č. ES: ES/PDO/117/0087/06.11.2006

CHZO  CHOP

### 1. Název produktu

„Queso Manchego“

### 2. Členský stát

Španělsko

### 3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny

#### 3.1 Druh produktu

Třída 1.3. – Sýry

#### 3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Lisovaný sýr vyráběný z mléka ovcí plemene „Manchega“ s minimální dobou zrání 30 dnů u sýrů o hmotnosti maximálně 1,5 kg a 60 dnů u jiné hmotnosti, nejdéle však 2 roky.

Sýr se může vyrábět z pasterizovaného nebo syrového mléka; jedná-li se o syrové mléko, může být tato vlastnost uvedena na štítku výrazem „Artesano“.

„Queso Manchego“ je tučný sýr. Fyzikální vlastnosti sýru, pokud jde o jeho zrání, jsou tyto:

- Forma: válcová s relativně hladkými stěnami,
- maximální výška: 12 cm,
- maximální průměr: 22 cm,
- poměr průměru a výšky mezi: 1,5 a 2,2,
- minimální hmotnost: 0,4 kg,
- maximální hmotnost: 4,0 kg.

Fyzikálně chemické vlastnosti sýru:

- pH mezi 4,8 a 5,8,
- sušina: minimálně 55 %,
- tuk: minimálně 50 % sušiny,
- celkový obsah bílkovin v sušině: minimálně 30 %,
- chlorid sodný: maximálně 2,3 %.

Vlastnosti hmoty:

- konzistence: pevná a kompaktní,
- barva: od bílé po slonovinově žlutavou,
- Vůně: mléčná, kyselá, silná a stálá, u vyzrálejších sýrů téměř pikantní s celkovou dlouhodobou perzistencí;
- chuť: lehce kyselá, silná a lahodná, u vyzrálejších sýrů téměř pikantní. Příjemná a zvláštní příchuť, kterou sýru dodává mléko ovcí plemene „Manchega“,
- vizuální aspekt: Sýr má malé nerovnoměrně rozprostřené dírky, ale nemusí mít žádné,
- struktura: Slabě pružný sýr, na omak mastný a lehce moučnatý; u vyzrálejších sýrů může být struktura zrnkovitá.

Mikrobiologické mezní hodnoty:

- *Escherichia coli*: maximálně 1 000 Ktj/g,
- *Staphilococcus aureus*: maximálně 100 Ktj/g,
- salmonela: ve 25 g neprokazatelný výskyt,
- lysterie: ve 25 g neprokazatelný výskyt.

Jedná se o sýr s lehce kyselou, silnou a lahodnou chutí, která se u vyzrálejších sýrů stává pikantní. Má příjemnou a zvláštní příchuť, kterou sýru dodává mléko ovcí plemene „Manchega“.

### 3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Sýr „Queso Manchego“ se vyrábí z mléka ovcí plemene „Manchega“, přirozeného syřidla nebo povolených koagulačních enzymů a chloridu sodného.

Mléko nesmí obsahovat mlezivo, léčivé přípravky ani jakoukoli nečistotu, která by mohla mít negativní vliv na výrobu, zrání a trvanlivost sýru, jakož i na hygienické a zdravotní podmínky.

Sýr se může vyrábět z pasterizovaného nebo syrového mléka; jedná-li se o syrové mléko, může být tato vlastnost uvedena na štítku výrazem „Artesano“.

Analytické vlastnosti mléka:

- tuk minimálně 6,5 %,
- laktóza minimálně 4 %,
- bílkoviny minimálně 4,5 %,
- sušina minimálně 11 %,
- kyselost maximálně 30° (DORNIC),
- hustota 1,034–1,040 kg/l,
- bod tuhnutí  $\leq -0,550$  °C.

#### 3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

Ovce plemene „manchega“ jsou po celý rok na pastvě, aby využily přírodní zdroje. V ovčinech se strava doplňuje o jadrná krmiva, seno a vedlejší produkty.

Pokud jde o chov, je třeba uvést, že na pastvinách se nacházejí mýtiny s křovinným porostem a jednoletými rostlinami jako je *Medicago minima*, *Scorpirus subilloso*, *Astragalus stella*, *Astragalus sesamus*, atd.

Takzvané „madajales“ jsou pro ovce nejzajímavější pastviny; tam roste Lipnice cibulkatá (*Poa bulbosa*) s dalšími luskoviny jako je *Medicago rigidula*, *Medicago lupulina*, *Medicago trunculata*, *Trigonella polyde-rata*, *Coronilla scorpioides*, atd.

Na hluboké a čerstvé půdě někdy rostou „fenelares“, což jsou husté pastviny s dominujícími víceletými a dvouletými rostlinami, jejichž vzhled je dán travinami druhu *Bracnypodium phoenicooides*.

#### 3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti

–

#### 3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

Sýry chráněné označením původu „Queso Manchego“ mohou být uvedeny do oběhu a prodávány pouze sýrárnami a registrovanými zařízeními a v balení, které neškodí jejich jakosti.

Sýr „Queso Manchego“ má vždy kůru, kterou lze předem omýt.

Kromě toho lze sýr „Queso Manchego“ překrýt parafínem nebo jinými zákonem povolenými inaktivními průhlednými látkami nebo pomazat olivovým olejem, avšak kůra si musí uchovat svůj vzhled a přirozené barvy a kaseinový štítek musí zůstat čitelný.

V žádném případě nelze použít látky, které by kůru zbarvily do černa.

Sýr „Queso Manchego“ může být prodáván porcovaný, plátkový a strouhaný, pokud je zabalený a lze rozpoznat jeho původ. Tyto činnosti mohou vykonávat i podniky mimo oblast produkce, pokud přijaly a dodržují stanovený protokol o provádění, aby byla zajištěna výsledovatelnost a postup výroby sýru „Queso Manchego“.

Použitá balení musí v každém případě vyhovovat platným právním předpisům.

#### 3.7 Zvláštní pravidla pro označování

Na štítku musí být povinně vyznačeno *Denominación de Origen* „Queso Manchego“ (označení původu „Queso Manchego“). Pokud byl sýr vyroben ze syrového mléka, může být tato vlastnost uvedena na štítku výrazem „Artesano“.

Produkt určený ke spotřebě musí mít kontrolní etikety, které očísloval a vydal kontrolní subjekt, umístěné registrovaným podnikem takovým způsobem, aby se zabránilo jejich dalšímu použití. Kromě toho se během formování a lisování na jednu stěnu každého kusu sýru „Queso Manchego“ připevní kaseinový štítek s číslem a sérií.



#### 4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Územně samosprávné celky, na které se vztahuje označení původu „Queso Manchego“, zahrnuje 45 celků v provincii Albacete, 84 celků v provincii Ciudad Real, 156 celků v provincii Cuenca a 122 celků v provincii Toledo.

Začleněny byly tyto celky: Alcoba de los Montes a El Robledo v provincii Ciudad Real, Albadalejo del Cuende, Villarejo de la Peñuela, Villarejo-Sobrehuerta a Villar del Horno v provincii Cuenca.

#### 5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

##### 5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Přírodní krajina La Mancha je vklíněna do jižní části centrální náhorní plošiny poloostrova a je charakteristická rovným reliéfem, který sestupuje k Atlantickému oceánu.

La Mancha je náhorní rovina s vápenitou jílovitou půdou a půda určená k pastvě je tvořena podkladem bohatým na vápenec nebo slín.

Region má extrémní klimatické podmínky s velkými výkyvy, které jsou typické pro kontinentální klima – zimy jsou velmi chladné a léta teplá, teploty dosahují někdy 40 °C s denními teplotními rozdíly 20 °C a ročními 50 °C. Srážky jsou řídké, proto se této oblasti s velkým suchem a relativně vysokou vlhkostí (65 %) říká *España árida* (vyprahlé Španělsko).

Ovce plemene „Manchega“ jsou nejvíce přizpůsobivé plemeno pro tyto půdně klimatické podmínky.

##### 5.2 Specifičnost produktu

Lisovaný sýr s tvrdou kůrou a pevnou a kompaktní hmotou, jehož barva se pohybuje od bílé po slonovinově žlutavou, s intenzivní a stálou vůní a lehce kyselou, silnou a lahodnou chutí, slabě pružný, na omak mastný a lehce moučnatý.

##### 5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo určitou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO).

Půdně klimatické podmínky oblasti přispěly značnou měrou k přírodnímu výběru, který z ovčí plemene „Manchega“ udělal nejprizpůsobivější plemeno produkující mléko, které sýru „Queso Manchego“ dává zvláštní barvu, vůni, chuť a strukturu.

Sýr z mléka ovčí plemene „Manchega“ se vyrábí již velmi dlouho. V průběhu staletí výrobní postupy optimalizovaly jakost tradičního sýru z kraje La Mancha.

#### Odkaz na zveřejnění specifikace

Consejería de Agricultura. Denominaciones de Origen. Resolución de 02-10-2006, Consejería de Agricultura por la que se adopta decisión favorable sobre solicitud de modificación de pliego de condiciones de la Denominación de Origen Protegida Queso Manchego. D.O.C.M. n.º 209 DE 10-10-2006. Pág. 20695.

Zveřejněná v Úředním věstníku kraje Castilla-La Mancha č. 209 ze dne 10. října 2006.

<http://www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3>

---

#### **POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE**

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.